



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Matthew Wang, CDD
Fr. John Wang, CDD

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sister
Sr. Magdalena Yang, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜 Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。
For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

- | | |
|------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學 | 1) Sunday School |
| 2) 初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation |
| 3) 堅振預備班等 | 3) Youth Confirmation Preparation |

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



傳教節 主曆二零二五年十月十八、十九日

(丙年) 讀經一：依 60:1-6；讀經二：默 1:3-8；福音：若 17:11, 17-23



靈修片語

溫、良、恭、儉、讓

天主揀選猶太人成為天主子民。但是，天主並沒有忘記我們中華民族，祂仍然派遣聖神聖化我們族人，眾多「聖哲賢德之人」留下的文化遺產在今日都值得我們深思與反省。

聖女小德蘭在「神嬰小道」中說：「無論做甚麼大事、小事，都為愛耶穌而做。」在日常生活中，她甘於卑微，在困難與黑暗中，全然信賴並依靠天主。

「溫、良、恭、儉、讓」，是聖神給我們的教導，而「讓」是可以有不同的意思。現在我們就從現實情況來聊一聊「讓」的意思。

1) 讓「位」：有一家公司有許多員工，停車位也很多，但是，多數提早來上班的員工，會將車停在較遠的車位，原因是讓不能早到的員工，能將車停放在較靠近公司，減少為趕時間而需要奔跑。如果提早來到教堂參與主日彌撒的教友，也能為需要殘障車位

或是年紀較長行動不便的教友著想，能多走一點路，把車停在較遠的地方，那麼，我們的停車狀況將會改善很多。

2) 謙讓：在教會內，教友之間的合作與溝通應能從「教會、堂區」的角度著眼，所以如何「謙讓，聆聽與不堅持己見」是十分重要的。畢竟，天主給了你、我和他，在不同的背景和生活環境下培育成長，因此，極為需要在異中求同。在不堅持己見與及互相願意有默契地為教會服務的前提下，互相尊重、溝通與包容，以愛耶穌為出發點，為教友服務。

在教會內，無論做甚麼大事、小事，都是為愛耶穌而做，這是事實。「溫、良、恭、儉、讓」是聖神激勵我們對人及對事的應有態度。你認為呢？

你們的
楊永芬修女

2025 籌款綜合晚會

堂區籌款綜合晚會將於 11 月 15 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。籌款晚會門票現已在大堂有售，票價每張 25 元正。歡迎大家購票欣賞神父們和各善會的精彩演出。

2025-2027 國、粵語及兒童英語慕道班

成人國、粵語慕道班已於 9 月開班，兒童英語慕道班將於 11 月開班。報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

為初領聖體班及堅振班的同學祈禱

堅振班的同學已於上週主日彌撒中向上主呈獻他們學習聖事的心願，而初領聖體班的同學亦將於下週主日彌撒中向上主呈獻他們學習聖事的心願。讓我們一起為這些同學及教導他們的老師們祈求上主的眷顧，在聖神的引導下，認識天主的愛。



聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10 月聖母玫瑰月，特別於每週六下午 3 時 50 分 (粵語) 及主日下午 1 時 30 分 (英語) 恭念玫瑰經敬禮聖母。願聖母為我們轉禱，並求聖母帶領我們團體為世界和平及個人所需祈禱，鼓勵各教友參與。



我們熱誠祝賀今年於本堂結婚的新人

婚配聖事 主內結合 永結同心

Jia Jia Liang & Joseph Chan
Hay Wong & Elvin Mau
Wing Wong & Anthony Cheng
Ka Man Cheung & Kenny Chau
Lenna Kim & Alvin Yu
Johanna Soh & Lawrence Lam
Erika Takahashi & Leo Chan
Christine Mawk & Ambrose Cheng
Mandy Ho & Pui Him Chu

重陽節彌撒

重陽節彌撒將於 10 月 23 日 (星期四) 晚上 7 時正舉行，特別為本堂教友之已故親友祈禱。教友若想奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

主日彌撒統計出席人數

依多倫多總教區指示，堂區服務員將於本主日及下個主日 (10 月 25、26 日) 於每台彌撒中統計出席人數。謹此通知。

為普世傳教節奉獻

本堂將於本主日為「普世傳教節」收取特別奉獻。請教友們利用堂區跪凳上的特別信封慷慨捐獻！

參與禮品 (餅酒) 的奉獻

誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品 (餅酒) 的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記。



冬令時間

11 月 2 日將改回冬令時間，請在凌晨 2 時將時鐘向後撥慢一小時。



諸聖節



11 月 1 日 (星期六) 為諸聖節，早上 8 時舉行諸聖節彌撒。請教友踴躍參加。

天主教墓園資訊講座

身為天主教教徒，我們堅信人的身體具有尊嚴，並懷抱復活的盼望。天主教墓園是祈禱、追思與安息的聖地。誠邀您參加將於 10 月 30 日 (星期四) 晚上 8 時正在地庫陸之樂堂舉行之講座，了解天主教安葬傳統，聖潔安息地的選擇及預先安排所帶來的益處。

謝謝你們的捐贈

哥倫布騎士會和善牧中心感謝堂區教友於 9 月份為有需要人士捐贈食物。這次總共收集到 2,374 磅食物及 \$5,636.00 捐款。在此亦感激騎士兄弟和他們的夫人用上 200 小時完成這福傳使命。

堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫英文之姓名、地址、電話及堂區登記號碼。

本週彌撒意向

10月19日 8:00am 追思：陳揚、陳羅賽英；Msgr. D. Dever；Felix Leung；
(星期日) 王生；文陳潔卿；諸眾煉靈；Theresa Chow；
鍾金滿、容雪英；Lieng A Sang
謝恩：羅秀彪神父；Edwin & Katie Ng；Gabriel Chiu；
陸麗芬；Rosita Yung
求恩：Anthony Choy
10:00am 為本堂眾教友祈禱
12:00pm 追思：Florence Sze；陳志強、徐瑞玉；羅奎洲；
雷鴻榛；錢明；曹瑞霞
謝恩：Angela Yau
求恩：楊榮輝
2:00pm 追思：諸眾煉靈
10月20日 8:00am 追思：甄國揚；錢楚英；Caleb Chow
(星期一) 謝恩：Hannah Li；Louis Li
10月21日 8:00am 謝恩：Gabriel Chiu
(星期二) 7:00pm 追思：諸眾煉靈

10月22日 8:00am 追思：諸眾煉靈
(星期三)
10月23日 8:00am 謝恩：張少麟神父；Anthony Choy；Gabriel Chiu
(星期四) 求恩：Ching's Family
7:00pm 追思：周愛珍；錢楚英
求恩：基督活力員及其親友
10月24日 8:00am 追思：葉祿標神父
(星期五) 謝恩：Tommy Kong；Paul Yeung
10月25日 8:00am 追思：The Holy Souls；陳蘇潔莊
(星期六) 謝恩：Gabriel Chiu；陳秉聰
4:30pm 追思：文陳潔卿；Margaret Yip；鍾金滿、容雪英
謝恩：Jolly Tong；Alice Ching
求恩：Keith Lam；陳雅麗；Natalie Wong
6:30pm 求恩：王秀蘭；薛瑪利亞；岑務本、陳逢貴；
Jian Fang Jiang



常年期第二十八主日奉獻 主曆二零二五年十月十一、十二日

建堂奉獻 \$ 2,617.00 彌撒奉獻 \$ 11,904.45

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time – Oct.18 & 19, 2025

(Year C) Ex 17 : 8-13 ; 2 Tm 3:14-4:2 ; Lk 18 : 1-8



Spiritual Corner Gentle, Kind, Respectful, Frugal, and Humble

Although God selected the Jews to be his chosen people, he has not forgotten the people of China. He continues to send the Holy Spirit to sanctify us and the cultural heritage left by so many saints and virtuous people deserves our deep contemplation and reflection today.

Saint Theres of Lisieux in her “Little Way” stated: “Whatever you do, great or small, do it all for the love of Jesus.” In her daily life, she was willing to be humble, and when challenged with difficulties and darkness, she placed complete trust and reliance on God.

The Holy Spirit has inspired us to be “gentle, kind, respectful, frugal, and humble”, and to be humble or yielding can be expressed in many ways. Today, let us discuss this from a practical perspective.

1. Giving up your rightful space: A company has many employees and plenty of parking space. Most of the employees who arrive early park their cars farther away in order to allow those who arrive later to park closer to the company and reduce their need to rush. In the case of our Parish, if those who arrive early for Sunday Mass can park their cars farther away and take a lit-

tle longer walk, then this will definitely benefit the elderly and mobility-impaired parishioners, and perhaps, may help to ease the current parking problems as well.

2. Humility: While serving in the Church, cooperation and communication among parishioners should be taken from the perspective of the “Church and parish”. It is crucial to practice humility, listening, and non-insistence. After all, God has given you, me, and everyone different upbringings and life experiences, therefore, it is imperative to seek common ground among differences, to serve the Church without insisting on one’s own opinions and to cultivate an environment of mutual understanding. With mutual respect, open, honest communication and tolerance, we will serve our fellow parishioners out of love for Jesus.

In the Church, no matter what we do, big or small, we do it out of love for Jesus. This is the fact. The Holy Spirit has taught us to practice the attitudes of “gentleness, kindness, courtesy, frugality, and humility” towards people and things. What do you think?

Yours,
Sr. Magdalena Yang

2025 Fundraising Variety Show

The Fundraising Variety Show 2025 will be held on Saturday, November 15 at 6:30pm at the Markham Theatre. Tickets for the Variety Show will go on sale starting today at \$25 each. All are welcome to purchase tickets and enjoy the wonderful performances by our priests and various parish ministry groups.

Chung Yeung Memorial Mass

The Chung Yeung Memorial Mass will be celebrated at 7:00pm on October 23. The mass is intended for deceased family members and friends of our parishioners. Parishioners who wish to offer mass are requested to put down the names of the departed on the Memorial Register. Please drop the special envelope, duly filled out, together with the offering, into the offering box.

All Saints’ Day

November 1 (Saturday) is All Saints’ Day. There will be Mass at 8:00am. All are welcome.



Please Pray for the Students of 1st Communion & 1st Reconciliation and Confirmation Classes



Students in the Confirmation class submitted their Forms of Intent last week, and students preparing for First Communion and First Reconciliation will be handing theirs next Sunday. Let us pray together for these students and their teachers who lead them to understand the love of God under the guidance of the Holy Spirit.

Thank You for Your Donation

The Knights of Columbus and the Good Shepherd Centre would like to thank the parishioners for donating food to those in need during the month of September. A total of 2,374 pounds of food and \$5,636.00 in donations were collected. We also extend our gratitude to the Knights and their ladies for dedicating 200 hours to carry out this missionary work.

Recitation of the Rosary in the Month of the Rosary

October is the month of the Rosary. There will be recitation of the Rosary every Saturday at 3:50pm (Cantonese) and every Sunday at 1:30 pm (English) in honour of the Holy Mother. Parishioners are encouraged to participate.

Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes

The Adult Mandarin and Cantonese RCIA classes have already begun last month. The Children’s English RCIA class will begin in November. For registration and inquiries, please contact the parish office.

Catholic Cemetery Information Seminar

As Catholics, we believe in the dignity of the human body and the hope of resurrection. Our cemeteries are sacred places of prayer, remembrance, and peace. An information seminar will be held in the Ruggiero Hall on Thursday, October 30 at 8:00pm. Join us to learn more about the Catholic tradition of Christian burial, options for sacred resting places, and the benefits of planning ahead.

World Mission Sunday

There will be a special collection for “World Mission Sunday” this weekend. The envelopes for this collection can be found in the pews. Thank you for your continued support.

Mass Attendance Count

As per instructions from the Archdiocese of Toronto, a weekend Mass attendance count will be conducted during all masses this and the following weekends (October 25/26).

Daylight Saving Time Ends

The daylight saving time will end on Sunday, November 2. Please turn your clocks back one hour at 2:00am.

